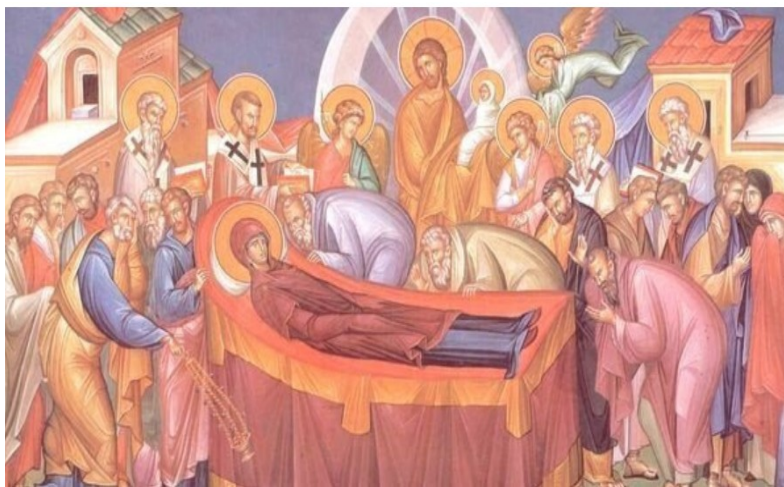


ДОРМИТИОН OF THE MOST HOLY MOTHER OF GOD UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

15608 - 104th Avenue N.W., Edmonton, AB T5P 4G5

УСПІННЯ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ УКРАЇНСЬКА ГРЕКО-КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА



REGULAR DIVINE SERVICES

Wednesday Divine Liturgy: 5:30 p.m.

Saturday Great Vespers: 5:30 p.m.

Sunday Divine Liturgy: 9:00 a.m. (Eng./Ukr.) 11:30 a.m. (Ukr.)

Pastoral Administrator: Fr. Serhiy Harahuc (о. Сергій Гарагуч)

Phone: 825-200-2006 (home – no text)

E-mail: fr.harahuc@eeparchy.com

Website: dormition.eeparchy.com

Sunday, May 3, 2026

5th Sunday of Pascha: Sunday of the Samaritan Woman

□The Repose of our Venerable Father Theodosius, Hegumen of the Monastery of the Caves at Kyiv and Organizer of the Coenobitic Life in Rus’

AT THE DIVINE LITURGY

After the priest has exclaimed, Blessed be the Kingdom... and the people have responded, Amen, the clergy sing the Paschal troparion once and the people repeat it. Then, the clergy sing the first half, and the people conclude it: Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував (Christ is risen from the dead,* trampling death by death,* and to those in the tombs* giving life).

Troparion of the Resurrection, Tone 4: When the disciples of the Lord learned from the angel* the glorious news of the resurrection* and cast off the ancestral condemnation,* they proudly told the apostles:* “Death has been plundered!* Christ our God is risen,* granting to the world great mercy.”

Troparion to the Venerable, Tone 8: Raised in virtue, O father Theodosius,* from childhood you loved the monastic life* and attained your desire courageously.* You lived in a cave adorning your life with

fasting and radiance* and abided in prayer like the bodiless powers.* You shone like a beacon in the land of Rus'.* Entreat Christ God to save our souls.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Kontakion to the Venerable, Tone 3: Today we revere the star of Rus', blessed Theodosius,* who shone from the east and came to the west;* for he enriched this whole land and all of us* with gentleness and miraculous wonders* by the practice and the grace of the monastic rule.

Now and for ever and ever. Amen.

Kontakion, Tone 8: Drawn to the well by faith,* the Samaritan woman beheld You, the Water of Wisdom,* and drinking abundantly of You,* she inherited the heavenly Kingdom for ever,* becoming everlastingly glorious.

Prokeimenon, Tone 3: Sing to our God, sing; sing to our King, sing. (Ps. 46:7)

Verse: Clap your hands, all you nations; shout unto God with the voice of joy. (Ps. 46:2)

Prokeimenon to the Venerable, Tone 7: Precious in the sight of the Lord is the death of His venerable ones. (Ps. 115:6)

Epistle: Acts 11:19-26,29-30 (NRSV)

A reading from the Acts of the Apostles

In those days, In those days, those who were scattered because of the persecution that took place over Stephen traveled as far as Phoenicia, Cyprus, and Antioch, and they spoke the word to no one except Jews. But among them were some men of Cyprus and Cyrene who, on coming to Antioch, spoke to the Hellenists also, proclaiming the Lord Jesus. The hand of the Lord was with them, and a great number became believers and turned to the Lord. News of this came to the ears of the church in Jerusalem, and they sent Barnabas to Antioch. When he came and saw the grace of God, he rejoiced, and he exhorted them all to remain faithful to the Lord with steadfast devotion; for he was a good man, full of the Holy Spirit and of faith. And a great many people were brought to the Lord. Then Barnabas went to Tarsus to look for Saul, and when he had found him, he brought him to Antioch. So it was that for an entire year they met with the church and taught a great many people, and it was in Antioch that the disciples were first called "Christians."

The disciples determined that according to their ability, each would send relief to the believers living in Judea; this they did, sending it to the elders by Barnabas and Saul.

Alleluia, Tone 4: Poise yourself and advance in triumph and reign in the cause of truth, and meekness, and justice. (Ps. 44:5)

Verse: You have loved justice and hated iniquity. (Ps. 44:8)

Verse: Blessed is the man who fears the Lord; he shall delight exceedingly in His commandments. (Ps. 111:1)

Gospel: John 4:5-42

Instead of It is truly right, **we sing:** Ангел сповіщав Благодатній: Чистая Діво, радуйся. І знову кажу: Радуйся. Твій Син воскрес тридневний із гробу, і мертвих воздвигнув він; люди, веселіться (The Angel cried out to the One full of Grace: O chaste Virgin, rejoice! And again I say, Rejoice! Your Son has risen from the tomb on the third day, and raised the dead. Let all people rejoice!)

And Irmos, Tone 1: Світися, світися, новий Єрусалиме, слава бо Господня на тобі возсіяла. Радій нині й веселися, Сіоне. А ти, Чиста, красуйся Богородице, востанням роження твого (Shine, shine, O new Jerusalem, for the glory of the Lord has risen upon you! Exult now and be glad, O Sion! And you, O chaste Mother of God, take delight in the resurrection of your Son).

Communion Verse: Receive the Body of Christ;* taste the fountain of immortality.

Second Verse: Praise the Lord, O Jerusalem.* Praise your God, O Sion. (Ps. 147:1). Alleluia, alleluia,* alleluia.

Instead of Blessed is He Who comes... **we sing:** Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував. (Christ is risen from the dead,* trampling death by death,* and to those in the tombs* giving life).

Instead of We have seen the true light... **we sing:** Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував.

Instead of May our mouths be filled... **we sing three (3) times:** Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував.

Instead of Blessed be the name of the Lord... **we sing three (3) times:** Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував.

At the dismissal, instead of Glory be to the Father and the Son and the Holy Spirit... **we chant:** Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував. Господи помилуй (3). Благослови.

After the final Amen the Troparion Christ is risen... **is sung as at the beginning of the Liturgy, but with the addition:** And to us he has granted life eternal;* we bow down before his resurrection on the third day (І нам дарував життя вічне, поклоняємось його тридневному воскресінню).

3-го травня 2026 р.Б.

Неділя 5-та після Пасхи, про самарянку

□Переставл. прп. Теодосія, ігумен. монастиря Печерського, спільного життя засновника

БОЖЕСТВЕННА ЛІТУРГІЯ

Після того, як священник виголошує “Благословенне Царство” й люди відповідають “Амінь”, священники співають Тропар один раз, а люди його повторюють. Далі священники співають першу половину, а люди завершують другу. Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував (3).

Тропар воскресний (г. 4): Світлу воскресіння проповідь від ангела взнавши* і прадідне осудження відкинувши,* Господні учениці, хвалячись, апостолам мовили:* Повалилася смерть, воскрес Христос Бог,* даруючи світові велику милість.

Тропар преподобному (г. 8): Піднісся ти до чеснот, змолodu полюбівши монаше життя,* бажане сміливо осягнув, вселився ти в печеру* і, прикрасивши життя твоє постом і світлістю,* в молитвах, як безплотний, пробував ти,* в руській землі, як світле світило, засіяв ти, отче Теодосію.* Моли Христа Бога, щоб спаслися душі наші.

+ Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак преподобному (г. 3): Звiздy руську – блаженного Теодосія днесь вшануймо,* що від сходу возсіяла і на захід прийшла,* бо всю цю країну чудесами й чеснотами,* а всіх нас діянням і благодаттю монашого уставу збагатіла.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак Тріоді (г. 4): З вірою прийшовши на кладязь,* самарянка віділа Тебe, премудрости воду,* якої напившись обильно,* царство вишне унаслідувала повік* приснославна.

Прокімен (з. 3): Співайте Богові нашому, співайте; співайте цареві нашому, співайте (Пс. 46,7).

Стих: Всі народи, заплещіте руками, воскликніть Богові голосом радості (Пс. 46,2).

І преподобному (з. 7): Чесна перед Господом смерть преподобних Його (Пс. 115,6).

Апостол: Діяння 11,19-26;29-30.

В тих днях апостоли, що були розсипалися через гоніння з приводу Стефана, дійшли аж до Фінікії, Кипру та Антіохії, нікому не проповідуючи слова, крім юдеїв. Були ж між ними деякі з Кипру та з Кирени, які прийшли в Антіохію та промовляли їй до греків, благовісткуючи їм Господа Ісуса. Рука Господня була з ними, і велике число було тих, що увірували й на вернулись до Господа. Чутка про це дійшла до вух церкви, що в Єрусалимі, і вони вислали Варнаву в Антіохію. Коли він прийшов і побачив ласку Божу, зрадів і підбадьорив усіх триматися Господа рішучим серцем, бо він був чоловік добрий, повний Святого Духа та віри. І пристало багато людей до Господа. Тоді він вирушив у Тарс розшукати Савла і, найшовши його, привів в Антіохію. Вони збирались цілий рік у церкві й навчали силу людей. Уперше в Антіохії називали учнів християнами. Тоді учні, хто скільки міг, постановили послати братам, що жили в Юдеї, допомогу; що й зробили, пославши її старшим через руки Варнави й Савла.

Алилуя (з. 4): Натягни лук і наступай, і пануй істини ради, лагідности і справедливости (Пс. 44,5).

Стих: Ти полюбив правду і зненавидів беззаконня (Пс. 44,8).

Стих: Блажен муж, що боїться Господа, заповіді дуже любі йому (Пс. 131,9).

Євангеліє: Івана 4,5-42.

Замість Достойно: Ангел сповіщав Благодатній: Чистая Діво, радуйся. І знову кажу: Радуйся. Твій Син воскрес тридневний із гробу, і мертвих воздвигнув він; люди, веселіться.

Ірмос (з. 1): Світися, світися, новий Єрусалиме, слава бо Господня на тобі возсіяла. Радій нині і веселися, Сіоне. А ти, Чистая, красуйся, Богородице, востанням рождення твого.

Причасний: Тіло Христове прийміть, джерела безсмертного споживіть.

Другий: Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах (Пс. 148,1). * Алилуя, тричі.

Замість Благословен, хто йде в ім'я Господнє: Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував (1).

Замість Ми бачили світло істинне: Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував (1).

Замість Нехай сповняться: Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував (3).

Замість Будь ім'я Господнє: Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував (3).

Під час відпусту “Христос воскрес” співається один раз (на просту мелодію) замість “Слава Отцю...”

Тоді знову співається Тропар “Христос воскрес”, як і на початку Літургії, але з додатковим закінченням: Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував (3). І нам дарував життя вічне,* поклоняємось його тридневному воскресінню.



ANNOUNCEMENTS

Parish & Eparchial Events and Information

WISHING GOD'S BLESSING FOR ALL THOSE CELEBRATING BIRTHDAYS THIS WEEK:
RONNY ROMAYA, OLENA SYCH. **MANY YEARS! МНОГАЯ ЛІТА!**

SICK or HOMEBOUND PARISHIONERS – If you, or anyone you know from our parish, is sick or homebound and not able to come to Liturgy on Sundays, please let Fr. Serhiy know, so I can inquire about a pastoral visit to bring them Holy Eucharist. Thank you!

SINCEREST THANK YOU to TARAS MATKOVKYI for leading the completion of the painting project and to his amazing team of volunteers: ARTUR TRACH, YAROSLAV TYMSHYNA, VOLODYMYR MAKOHIN, TARAS SAVIAK, ANATOLII POLIYARUS, VOLODYMYR SKROBALO, STEVE KONOWALEC and ROMAN OSTAPIAK. May God bless you all!

MOLEBEN TO THE MOTHER OF GOD (Ukr./Eng.) will be celebrated this Thursday, **May 7** at 7:00 p.m.

KAPPELLA KYRIE SLAVIC CHAMBER CHOIR – “Among Women... A Mother's Day weekend celebration of women in music” will take place at St. Josaphat Cathedral on Friday, **May 8** at 7:30 p.m. From the legacy of Ukraine's first female composer to the contemporary voices shaping today's choral world, this Mother's Day weekend performance celebrates women through sacred and secular soundscapes. With guests Elegance Strings. Conductor Dr. Melanie Turgeon. Tickets: Pre-sale – Adults \$25, Students/seniors \$20; At the door – Adults \$30, Students/seniors \$25. Children 12 and under free. Tickets and more information are available on [Eventbrite](#) and the Kappella Kyrie Facebook page.

ALBERTA MARCH FOR LIFE – The Wilberforce Project will be co-hosting the Alberta March for Life on **May 14** at the Legislature. This peaceful event shows the size, strength and solidarity of the pro-life movement to the public and government. We will be welcoming Keynote speaker Melissa Ohden who is an abortion survivor, author and founder of the "Abortion Survivors Network". The devastating reality is there are no restrictions on abortion in Canada, babies like Melissa are left to die every day. More information is found on the Bulletin Board.

FEAST OF THE HOLY ASCENSION – Thursday, **May 14**. Divine Liturgy (Bilingual) will be celebrated at 7:00 p.m.

ЩИРО ДЯКУЄМО ТАРАСУ МАТКОВСЬКОМУ та його команді волонтерів: АРТУРУ ТРАЧУ, ЯРОСЛАВУ ТИМШИНІ, ВОЛОДИМИРУ МАКОГІНУ, ТАРАСУ САВ'ЯКУ, АНАТОЛІЮ ПОЛЯРУСУ, ВОЛОДИМИРУ СКРОБАЛО, СТЕФАНОВІ КОНОВАЛЬЦЮ та РОМАНУ ОСТАП'ЯКУ за завершення проєкту фарбування коридору та туалетів. Нехай Бог благословить вас усіх!

МОЛЕБЕНЬ ДО БОГОРОДИЦІ (Укр./Анг.) відправиться в четвер, **7-го травня**, о 7:00 веч.

СЛОВ'ЯНСЬКИЙ КАМЕРНИЙ ХОР «КАПЕЛЛА КІРІЄ» – «Поміж жінками... Святкування Дня Матері, присвячене жінкам у музиці» відбудеться у катедральному соборі св. Йосафата у п'ятницю, **8 травня**, о 19:30. Від спадщини першої української жінки-композиторки до сучасних голосів, що формують сьогоденний хоровий світ, цей виступ до Дня Матері прославляє жінок через сакральні та світські звукові пейзажі. За участю гостей Elegance Strings. Диригентка – др. Меланія Туржон. Квитки: Попередній продаж: дорослі - \$25, студенти/пенсіонери - \$20; При дверях: дорослі - \$30, студенти/пенсіонери - \$25. Діти до 12 років безкоштовно.

СВЯТО ВОЗНЕСІННЯ Г.Н.І.Х. – в четвер, **14-го травня**. Служба Божа відправиться о 7:00 веч.

ST. NICHOLAS CHURCH FEAST DAY (CARVEL) will be celebrated on Sunday, **May 17** with Divine Liturgy, blessing of graves and Praznyk dinner beginning at 4:00 p.m.

HOLY EUCHARIST CHURCH (CHERRILL) – the Parish Feast Day will be celebrated on Sunday, **May 24** with Divine Liturgy at 12:30 p.m. followed by the blessing of graves and fellowship social.

МАТЕРІ В МОЛИТВІ ЗА ДІТЕЙ: Наступна молитовна зустріч відбудеться в неділю, **24-го травня**, після 11:30 ран. Служби Божої.

We are pleased to announce that **the library of the Pastoral Centre of the Ukrainian Catholic Church in Edmonton has been enriched with new books** from the “Svichado” publishing house. This valuable addition to our community opens even wider opportunities for spiritual reading, deepening our knowledge of the faith, and growing in Christian life.

In the library, **you will find:**

- spiritual literature and theological reflections
- books for children, youth, and adults
- publications that help to grow in understanding of the Holy Scriptures and the Tradition of the Church

All books are organised in an online catalogue, where you can browse the available titles: Librarika: Catalogue Search.

We invite you to join the library. Anyone interested can create a free account and use the resources for their own spiritual growth.

📌 **Library link:** <https://eparchiallibrary.librarika.com/>